

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

*Неділя 9-го лютого, 2020 р.*

*Sunday, February 9<sup>th</sup>, 2020*

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІВ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття щонеділі з 9:00 до 10:00  
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

<b>9 лютого, Неділя Митаря і Фарисея</b> Літургія 10:00 ранку	<b>February 9, Sunday of the Publican and Pharisee</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m
<b>12 лютого, Середа, Трьох Святителів</b> Літургія 9:30 ранку	<b>February 12, Wednesday, Three Holy Hierarchs</b> Divine Liturgy at 9:30 a.m
<b>15 лютого, Субота, Стрітіння</b> Літургія 9:30 ранку	<b>February 15, Saturday of the Presentation of our Lord</b> Divine Liturgy at 9:30 a.m
<b>16 лютого, Неділя Блудного Сина</b> Літургія 10:00 ранку	<b>February 16, Sunday of the Prodigal Son</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Мар'яно Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венґер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оріся Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло та Дженефер Кушнір.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo and Jennifer Kushnir.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ</b> – наступна доповідь 15-го березня, 2020 виголось Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: ``Софія - Премудрість Бога``. <b>Запрошуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної зали.</b> .</p>	<p><b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES</b> – The next lecture will be presented by Father Ihor Kutash on March 15, 2020. The theme of the lecture “ <b>Sofia - Wisdom of God</b>”. Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p>
<p><b>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ</b> – відбудуться 16 лютого 2020 року після Літургії в церковній залі. Для тих, хто не заплатив свою членську вкладку за 2019 рік, просимо зробити це в найближчому часі. Згідно статуту нашої церкви, особа яка не заплатила свою річну членську вкладку до парафії, може бути присутня на зборах як вільний слухач, але не має право голосу в прийнятті будь-яких парафіяльних рішень чи бути обраний до церковної ради.</p>	<p><b>ANNUAL GENERAL PARISH MEETING</b> – February 16, 2020. Please set aside this date on your calendar to ensure your attendance. Please remember that according to our church by-laws, only those who have paid their membership in full for the year 2019 are eligible to vote. Everyone is welcome to attend.</p>
<p><b>ВЕЧІР СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА</b> – субота, 22 лютого 2020, о 7 вечора в церковній залі Катедрі Св. Софії. Буде жива музика у виконанні сімейного ансамблю, Сергія і Ольги Трофанових та Євгенії Олексієвої. Їжа та напої можна принести із собою. Вхід \$25. (кава і солодке включено). За резервацією стола звертайтеся до Доб. Людмили Попович (438) 881-8054</p>	<p><b>VALENTINE'S DANCE</b> – Saturday, February 22, 2020 beginning at 7:00 p.m. in the parish hall. There will be live music performed by the ensemble of family members: Sergiy and Olga Trofanova and Evgenia Alekseeva. You may bring your own food and drinks with you. Admission is \$25, which includes coffee and sweets. To reserve a table contact Dob. Ludmila Popovich (438) 881-8054</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p><b>CHURCH CHOIR:</b> Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p><b>ВЕСЕЛІ ПАРАДОКСИ ДЛЯ ЛІДЕРІВ ВІД МИРЯН</b> 26-а щорічна конференція (англійською мовою), яку спонсорують православні жінки-християнки Монреала - відбудеться в суботу, 7 березня 2020 р. Початок з 10:00 до 16:00 в Антіохіанській православній церкві святого Юрія, (555 Jean-Talon схід). Доповідач конференції: Добродійка доктор Патрісія Фенн Бутенефф, колишній академічний та корпоративний керівник, є незалежним науковцем, яка спеціалізується на фольклорі та вивченні Греції, а зараз засідає у парафіяльній раді православної церкви Святої Трійці в Йонкерсі, Нью-Йорк. Реєстрація: \$40, включає сніданок, обід та перекуску. Для реєстрації зверніться до Lesley-Ann за номером 514-234-3794 або <a href="mailto:lesley.ann.judge@gmail.com">lesley.ann.judge@gmail.com</a>. Кінцевий термін реєстрації - п'ятниця, 28 лютого 2020 року.</p>	<p><b>HAPPY PARADOXES WITHIN LAY LEADERSHIP</b> 26th Annual Conference Sponsored by the Orthodox Christian Women of Montreal Saturday, March 7, 2020 from 10:00 am – 4:00 pm at St. George Antiochian Orthodox Church, (555 Jean Talon East). Conference Speaker: Presbytera Dr Patricia Fann Bouteneff, a former academic and corporate chief of staff, is an independent scholar who specializes in folklore and Pontic Greek studies and presently sits on the parish council of Holy Trinity Orthodox Church in Yonkers, New York. Registration: \$40, includes breakfast, lunch and refreshments. Please contact Lesley Ann at 514-234-3794 or <a href="mailto:lesley.ann.judge@gmail.com">lesley.ann.judge@gmail.com</a> to register. Deadline to register is Friday, February 28, 2020.</p>
<p><b>ДОПОМОГА ВІД УПЦК ДЛЯ МАЛОЗАПЕЗПЕЧЕНИХ</b> Наша парафія хоче підтримати цю акцію і ми шукаємо координатора, який би відповідав за збірку харчів. Якщо ви хочете запропонувати свою кандидатуру, прошу звернутися до о. Володимира (514) 947-2235 або до Симона Куклевського, Координатора Місій (514) 983-3358.</p>	<p><b>UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE</b> Our parish wishes to support this effort, however we are looking for a coordinator. If you wish to volunteer, please contact Fr Volodymyr (514) 947-2235 or Simon Kouklevsky, Missions Coordinator (514) 983-3358.</p>
<p><b>ВІДКРИТТЯ ДИТЯЧОГО ТАБОРУ:</b> Ми плануємо цього літа відкрити дитячий з 28 червня по 5 липня, 2020. Запрошуємо зацікавлених батьків на зустріч у неділю, 23 лютого, о 12:00 у церковному залі. За інформацією звертайтеся до Галина Пилипчик на число (438) 931</p>	<p><b>ST. SOPHIE CAMP:</b> We are planning to open a children's camp this summer: June 28 - July 5 2020. We invite interested parents to a meeting on Sunday, February 23 at 12:00 p.m. in the church hall. Info Halyna Pylypchyk (438) 931-8702</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p><b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a>.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> - Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p><b>ДОПОМОГА ДЛЯ ДІТЕЙ СИРИТ В УКРАЇНІ:</b> Важко опистати життя дітей в сиротитнських будинках. Дітям-сиротам немає куди йти. Коли їм виповниться 18 років, їм не залишається іншого вибору, як залишити сиротнський дім з невеликою надією на майбутнє. Жодних вказівок чи підтримки щодо їх реінтеграції назад у суспільне життя не надається. Вони одні. Життя в Україні дуже різне. Дуже рідко хтось зможе піднятися по соціальній сходинці завдяки таланту чи працьовитості, тим більше, якщо одні вирости у дитячому будинку а інші втратили когось із батьків на війні. Із 100 000 дітей-сиріт, які зараз проживають у дитячих будинках чи установах, протягом свого життя 20% з них опиняться у в'язницях, 10% із них намагаються покінчити життя самогубством, і лише 1% з них вступає до університету. В Україні успіху неможливо досягти завдяки наполегливості та рішучості. Немає соціальної мобільності та мотивації. Будь-яка допомога - дуже цінна. Якщо у вас є одяг, який вам не потрібний, телефонуйте до Георгія Пансюка за номером 514-892-1413 або пишть електронною поштою <a href="mailto:gpanciuk@outlook.com">gpanciuk@outlook.com</a>.</p>	<p><b>HELP FOR ORPHANS IN UKRAINE:</b> The life of orphaned children in Ukraine is very difficult. Once they turn 18, they have no choice but to leave their orphanage with little hope for the future. No guidance or support is given for their reintegration back into society. They are alone.</p> <p>Life in Ukraine is very different. It is very unlikely that one is able to climb up the social ladder due to talent and hard work, much less so if one grew up in an orphanage or lost one of their parents in the war.</p> <p>Of the 100,000 orphans currently living in orphanages and institutions, in their lifetime, 20% of them will be incarcerated, 10% of them will attempt to commit suicide and only 1% of them go to university. In Ukraine, success cannot be obtained through persistence and determination. There is no social mobility and motivation.</p> <p>Any help is greatly appreciated. If you have any clothes which you do not need please call George Panciuk at 514-892-1413 or email <a href="mailto:gpanciuk@outlook.com">gpanciuk@outlook.com</a>.</p>
<p><b>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ?</b> Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаєте та турбуєтеся. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p><b>HAVEN`T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH?</b> Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p><b>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:</b> Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви за 2019 рік, просимо зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.</p>	<p><b>MEMBERSHIP DUES:</b> The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for 2019 year, please do so as soon as you can.</p>
<p><b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b> <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> – can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Thank you for your generosity.</p>